

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ GRANTU na:

Projekt v rámci programu ERASMUS+¹

ČÍSLO ZMLUVY – 2014-1-SK01-KA102-000039

Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu
Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu
Občianske združenie registrované na Ministerstve vnútra SR
Č. VVS/1-900/90-5826-4
Svoradova 1
811 03 Bratislava
e-mail: erasmusplus@saaic.sk
IČO: 30778867
DIČ: 2020900563,

národná agentúra (ďalej len „NA“), ktorú na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje
Mgr. Irena Fonodová, výkonná riaditeľka,
a ktorá vystupuje na základe poverenia Európskej komisie (ďalej len „Komisia“)
na jednej strane,

a

| | |
|------------------------|---|
| Plný názov inštitúcie | Stredná odborná škola obchodu a služieb |
| Oficiálna právna forma | |
| Oficiálna adresa | Jilemnického 1282, 965 01 Žiar nad Hronom |
| E-mail | sosoaszh@gmail.com, |
| IČO | 37890085 |
| DIČ | |
| PIC číslo | 946456937 |

ďalej len „príjemca“, ktorého na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje
Ing. Miroslav Krajčov, riaditeľ

na druhej strane,

¹ http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/documents/erasmus-plus-legal-base_en.pdf

SA DOHODLI

na osobitných podmienkach (ďalej len „osobitné podmienky“) časť I, na všeobecných podmienkach (ďalej len „všeobecné podmienky“) časť II a týchto prílohách:

Príloha I Opis projektu

Príloha II Odhadovaný rozpočet

Príloha III Finančné a zmluvné pravidlá

Príloha IV Formuláre zmluvných dokumentov používané medzi príjemcom a účastníkmi ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy (ďalej len „zmluva“).

Ustanovenia osobitných podmienok majú prednosť pred ustanoveniami všeobecných podmienok, ktoré sú zverejnené na www.erasmusplus.sk.

Ustanovenia osobitných a všeobecných podmienok majú prednosť pred ustanoveniami príloh.

Ustanovenia prílohy III majú prednosť pred ustanoveniami iných príloh.

Ustanovenia prílohy II majú prednosť pred ustanoveniami prílohy I.

ČASŤ I – OSOBITNÉ PODMIENKY

ČLÁNOK I.1 PREDMET ZMLUVY

- I.1.1** NA sa rozhodla udeliť grant za podmienok stanovených v osobitných podmienkach, všeobecných podmienkach a v prílohách tejto zmluvy na projekt s názvom **Spoznajme originalitu talianskej gastronómie** (ďalej len „projekt“) v rámci programu Erasmus+, Kľúčová akcia 1: Vzdelávacia mobilita jednotlivcov, ako sa popisuje v prílohe I.
- I.1.2** Podpisom zmluvy príjemca prijíma grant a súhlasí s realizáciou projektu, konajúc na vlastnú zodpovednosť.

ČLÁNOK I.2 NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI ZMLUVY A TRVANIE

- I.2.1** Zmluva nadobúda účinnosť v deň jej podpisu poslednou zo zmluvných strán.
- I.2.2** Projekt trvá od **01.07.2014** do **30.06.2015** vrátane.

ČLÁNOK I.3 MAXIMÁLNA VÝŠKA A FORMA GRANTU

I.3.1 Maximálny schválený grant

Maximálna výška grantu je **27 200 EUR** a má formu jednotkových príspevkov a refundácie oprávnených reálnych nákladov v súlade s nasledujúcimi opatreniami:

- (a) oprávnené náklady špecifikované v článku II.16;
- (b) odhadovaný rozpočet špecifikovaný v prílohe II;
- (c) finančné pravidlá špecifikované v prílohe III.

I.3.2 Presuny v rámci rozpočtu

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.10 a za predpokladu, že projekt sa realizuje v súlade s prílohou I, príjemca môže upraviť odhadovaný rozpočet uvedený v prílohe II prostredníctvom presunov medzi rôznymi rozpočtovými kategóriami, bez toho, aby sa táto úprava považovala za zmenu a doplnenie zmluvy v zmysle článku II.11, rešpektujúc nasledujúce pravidlá:

- (a) Príjemca môže presunúť max. 100% prostriedkov pridelených na *podporu na organizáciu* do rozpočtových kategórií *cesta* a *individuálna podpora*;
- (b) Príjemca môže presunúť prostriedky z akejkoľvek rozpočtovej kategórie do kategórie *podpora na špeciálne potreby*, aj keď pôvodne neboli žiadne prostriedky pridelené na túto podporu, ako je uvedené v prílohe II;
- (c) Príjemca môže presunúť max. 50% prostriedkov pridelených na *jazykovú prípravu* do rozpočtových kategórií *cesta* a *individuálna podpora* učiacich sa;

- (d) Prijemca môže presunúť max. 100% prostriedkov pridelených na *cestu a individuálnu podporu* mobility zamestnancov do rozpočtových kategórií *cesta a individuálna podpora* učiacich sa;
- (e) Prijemca môže presunúť max. 100% prostriedkov pridelených na *cestu a individuálnu podporu* mobility učiacich sa v školách poskytujúcich OVP do rozpočtových kategórií *cesta a individuálna podpora* učiacich sa v podnikoch.

ČLÁNOK I.4 SPRÁVY A PLATOBNÝ KALENDÁR

Uplatňujú sa nasledujúce podmienky, týkajúce sa podávania správ a platobné podmienky:

I.5.1 Prvé predfinancovanie

Predfinancovanie má poskytnúť príjemcovi počiatočnú hotovosť.

NA je povinná vyplatiť príjemcovi do 30 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy prvú splátku predfinancovania vo výške 21760 EUR, ktorá predstavuje 80% z maximálnej sumy špecifikovanej v článku I.3.1.

I.5.2 Priebežné správy a ďalšie splátky predfinancovania

Tento článok neplatí pre projekty s trvaním 12 mesiacov.

I.5.3 Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku

Najneskôr do 60 kalendárnych dní po termíne ukončenia projektu špecifikovanom v článku I.2.2, príjemca je povinný vyplniť záverečnú správu o realizácii projektu v Mobility Tool. Správa musí obsahovať informácie, ktoré sú potrebné na zdôvodnenie výšky žiadaného grantu na základe jednotkových príspevkov, kde má grant formu refundácie jednotkových nákladov, alebo skutočne vynaložených oprávnených nákladov v súlade s článkom II.16 a prílohou III.

Záverečná správa bude považovaná za žiadosť príjemcu o vyplatenie zostatku grantu.

Prijemca je povinný potvrdiť, že informácie uvedené v žiadosti o vyplatenie zostatku sú úplné, spoľahlivé a pravdivé. Takisto je povinný potvrdiť, že vynaložené náklady možno považovať za oprávnené v súlade so zmluvou a že žiadosť o platbu je podložená primeranými doplňujúcimi dokumentmi, ktoré je príjemca povinný predložiť v súvislosti s kontrolami alebo auditmi podľa článku II.20.

I.5.4 Platba zostatku

Platba zostatku, ktorú nemožno opakovať, je určená na refundáciu alebo pokrytie zvyšnej časti oprávnených nákladov po uplynutí obdobia stanoveného v článku I.2.2, ktoré príjemca vynaložil na realizáciu projektu.

Bez toho, aby boli dotknuté články II.17.2 a II.17.3, po prijatí dokumentov uvedených v záverečnej správe, NA je povinná vyplatiť splatnú sumu ako platbu zostatku do 60 kalendárnych dní.

Táto suma sa stanoví po schválení záverečnej správy a v súlade so štvrtým pododsekom. Schválenie záverečnej správy nie je uznaním riadnosti alebo pravosti, úplnosti alebo správnosti vyhlásení a informácií, ktoré obsahuje.

Suma splatná ako zostatok sa stanoví odpočítaním už vyplatenej celkovej výšky platieb predfinancovania od konečnej výšky grantu stanovenej v súlade s článkom II.18. V prípade, že celková suma vyplatených splátok je vyššia ako konečná výška grantu stanovená v súlade s článkom II.18, platba zostatku bude mať formu vratky, ako je to uvedené v článku II.19.

I.5.5 Nepredloženie dokumentov

Ak príjemca nepredloží priebežnú alebo záverečnú správu, NA je povinná zaslať oficiálnu upomienku do 15 kalendárnych dní od termínu predkladania. Ak príjemca opätovne nepredloží správu do 30 kalendárnych dní od písomnej upomienky, NA si vyhradzuje právo zrušiť zmluvu v súlade s článkom II.15.2.1 písm. b) a požiadať o vyplatenie celej sumy predfinancovania v súlade s článkom II.19.

I.5.6 Jazyk žiadostí o platbu a správ

Príjemca je povinný predložiť všetky žiadosti o platbu a správy v slovenskom jazyku.

I.5.7 Prepočet nákladov vynaložených v inej mene na euro

Odchylné od článku II.17.6 prepočet nákladov vynaložených v iných menách na euro uskutočňuje príjemca na základe denného účtovného kurzu, stanoveného Európskou centrálnou bankou, ktorý je zverejnený na jej webovej stránke² v deň podpisu zmluvy NA.

ČLÁNOK I.5 BANKOVÝ ÚČET PRE PLATBY

Všetky platby sa musia poukázať v euro na bankový účet alebo podúčet príjemcu. **Príjemca zašle národnej agentúre spolu s podpísanou zmluvou aj kópiu zmluvy o bankovom účte,** ktorá musí obsahovať nasledujúce údaje:

názov banky,
adresa pobočky banky,
presný názov majiteľa bankového účtu (musí byť totožný s príjemcom grantu),
plné číslo bankového účtu (vrátane kódov banky),
IBAN kód.

² <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>

Tento účet alebo podúčet musí jednoznačne identifikovať platby zaslané národnou agentúrou.

ČLÁNOK I.6 PREVÁDZKOVATEĽ A KONTAKTNÉ ÚDAJE STRÁN

I.8.1 Prevádzkovateľ

Subjekt, ktorý koná ako prevádzkovateľ podľa článku II.6, je: Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu – Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu.

I.8.2 Kontaktné údaje NA

Každá informácia určená NA sa zašle na túto adresu:

Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu
Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu
Mgr. Irena Fonodová
výkonná riaditeľka
Svoradova 1
811 03 Bratislava
erasmusplus@saaic.sk

I.8.3 Kontaktné údaje príjemcu

Každá informácia zo strany NA určená príjemcovi sa zašle na túto adresu:

Stredná odborná škola obchodu a služieb
Ing. Miroslav Krajčov
riaditeľ
Jilemnického 1282,
965 01 Žiar nad Hronom
sosoaszh@gmail.com

ČLÁNOK I.7 OCHRANA A BEZPEČNOSŤ ÚČASTNÍKOV

Príjemca je povinný zaviesť účinné postupy a opatrenia, ktoré zaisťujú bezpečnosť a ochranu účastníkov v projekte.

Príjemca je povinný zabezpečiť, že poistenie bude poskytnuté všetkým účastníkom zapojených do mobilných aktivít v zahraničí.

ČLÁNOK I.8 ROZHODNÉ PRÁVO A UROVNÁVANIE SPOROV

I.11.1 Zmluva sa spravuje právnym poriadkom Slovenskej republiky.

I.11.2 Príslušný súd, stanovený v súlade s vnútroštátnym právnym poriadkom, má výhradnú právomoc prejednávať akýkoľvek spor medzi NA a príjemcom týkajúci sa výkladu, plnenia alebo platnosti tejto zmluvy, pokiaľ takýto spor nemôže byť skončený zmierom.

ČLÁNOK I.9 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA, TÝKAJÚCE SA VYUŽITIA VÝSLEDKOV (VRÁTANE PRÁV DUŠEVNÉHO A PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA)

Okrem ustanovenia v článku II.8.3, v prípade, že príjemca vytvorí vzdelávacie materiály v rámci projektu, tieto materiály je povinný sprístupniť na internete zadarmo a pod voľnými licenciami³.

ČLÁNOK I.10 POUŽÍVANIE IT NÁSTROJOV

I.13.1 Mobility Tool

Príjemca je povinný používať online nástroj Mobility Tool na zaznamenávanie všetkých informácií vo vzťahu k realizovaným mobility aktivitám, vrátane aktivít s nulovým grantom zo zdrojov EÚ za celé obdobie mobility. Mobility Tool sa musí používať na vyplnenie a predloženie priebežných a záverečných správ.

ČLÁNOK I.11 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ZADÁVANIA SUBDODÁVOK

Odchylné, ustanovenia v článku II.10.2 písm. c) a d) sa nepoužijú.

ČLÁNOK I.12 NEPLATNÉ USTANOVENIA ZO VŠEOBECNÝCH PODMIENOK

Nasledujúce ustanovenia uvedené v časti II – Všeobecné podmienky tejto zmluvy sa nepoužijú: II.16.2.1., II.16.2.3.-II.16.2.4., II.16.4.1. a II.16.4.3.

³ Voľná licencia – spôsob, akým vlastník diela dáva súhlas ostatným s používaním jeho zdrojov. Licencia je priradená ku každému zdroju. Existujú rôzne typy otvorených licencií, a to podľa rozsahu udelených oprávnení alebo obmedzení. Príjemca si môže slobodne vybrať konkrétnu licenciu, ktorú bude používať pre svoje dielo. Otvorená licencia musí byť pridelená ku každému vytvorenému zdroju. Otvorená licencia nie je prevodom autorských práv alebo práv duševného vlastníctva (Intellectual Property Rights – IPR).

ČLÁNOK I.13 OSTATNÉ OSOBITNÉ USTANOVENIA

Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch; z nich príjemca dostane jeden exemplár a národná agentúra jeden exemplár.

PODPISY

za príjemcu

za NA

Ing. Miroslav Krajčov,
riaditeľ

Mgr. Irena Fonodová,
výkonná riaditeľka

v, dňa.....

v Bratislave, dňa

ČASŤ II

VŠEOBECNÉ PODMIENKY

Všeobecné podmienky, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, sú v plnom znení zverejnené na internetovej stránke www.erasmusplus.sk v časti Mám projekt/Zmluvy.

PRÍLOHA I – Opis projektu

Číslo zmluvy: 2014-1-SK01-KA102-000039

Príjemca bude realizovať projekt, ako je opísaný v žiadosti o grant s kódom podania: 1028471

Informácie o aktivitách

Príjemca bude realizovať nasledujúce indikatívne aktivity:

| Aktivita | Cieľová krajina | Počet účastníkov | Trvanie v dňoch |
|---|-----------------|------------------|-----------------|
| Ďalšie vzdelávanie zamestnancov v zahraničí | Taliansko | 10 | 7 |
| Ďalšie vzdelávanie zamestnancov v zahraničí | Taliansko | 10 | 7 |

Zhrnutie aktivít

| Typ aktivity | Celkový počet mobilít | Celkové trvanie (dni) |
|---|-----------------------|-----------------------|
| Učiaci sa v OVP v podnikoch a v odborných inštitútoch | 0 | 0 |
| Z toho sprevádzajúce osoby | 0 | |
| Školenia/výučba v zahraničí | 0 | 0 |
| Ďalšie vzdelávanie zamestnancov v zahraničí | 20 | 140 |

PRÍLOHA II – Odhadovaný rozpočet

Číslo zmluvy: 2014-1-SK01-KA102-000039

Zhrnutie rozpočtu

| Rozpočtová kategória | Celkový počet účastníkov | Celkom za projekt (v EUR) |
|------------------------------|--------------------------|---------------------------|
| Podpora na organizáciu | 20 | 7 000 |
| Cesta | 20 | 5 500 |
| Individuálna podpora | 20 | 14 700 |
| Jazyková podpora | 0 | 0 |
| Podpora na špeciálne potreby | 0 | 0 |
| Mimoriadne náklady | 0 | 0 |
| Vypočítaný grant spolu | | 27 200 |
| Udelený grant spolu | | 27 200 |

Informácie o rozpočte:

Cesta

| Typ aktivity | Počet účastníkov | Grant celkom |
|---|------------------|--------------|
| Učiaci sa v OVP v odborných inštitútoch | 0 | 0 |
| Učiaci sa v OVP v podnikoch | 0 | 0 |
| Školenia/výučba v zahraničí | 0 | 0 |
| Ďalšie vzdelávanie zamestnancov v zahraničí | 20 | 5 500 |
| Celkom | 20 | 5 500 |

Individuálna podpora

| Typ aktivity | Trvanie (dni) | Počet účastníkov | Grant celkom |
|---|---------------|------------------|--------------|
| Učiaci sa v OVP v odborných inštitútoch | 0 | 0 | 0 |
| Učiaci sa v OVP v podnikoch | 0 | 0 | 0 |
| Školenia/výučba v zahraničí | 0 | 0 | 0 |
| Ďalšie vzdelávanie zamestnancov v zahraničí | 140 | 20 | 14 700 |
| Celkom | 140 | 20 | 14 700 |

Jazyková podpora

| Skupina jazykov | Počet účastníkov | Grant celkom |
|--|------------------|--------------|
| Skupina 1 (NJ, AJ, ŠJ, FJ, TJ) | 0 | 0 |
| Skupina 2 (ostatné oficiálne jazyky EÚ, ktoré nie sú zahrnuté v skupine 1) | 0 | 0 |
| Celkom | 0 | 0 |

Podpora na špeciálne potreby

| Typ aktivity | Počet účastníkov | Grant celkom |
|---|------------------|--------------|
| Učiaci sa v OVP v odborných inštitútoch | 0 | 0 |
| Učiaci sa v OVP v podnikoch | 0 | 0 |
| Školenia/výučba v zahraničí | 0 | 0 |
| Ďalšie vzdelávanie zamestnancov v zahraničí | 0 | 0 |
| Celkom | 0 | 0 |

Mimoriadne náklady

| Typ aktivity | Počet účastníkov | Grant celkom |
|---|------------------|--------------|
| Učiaci sa v OVP v odborných inštitútoch | 0 | 0 |
| Učiaci sa v OVP v podnikoch | 0 | 0 |
| Školenia/výučba v zahraničí | 0 | 0 |
| Ďalšie vzdelávanie zamestnancov v zahraničí | 0 | 0 |
| Celkom | 0 | 0 |

PRÍLOHA III – Finančné a zmluvné pravidlá

Finančné a zmluvné pravidlá, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, sú v plnom znení zverejnené na internetovej stránke www.erasmusplus.sk v časti Mám projekt/Zmluvy.

**PRÍLOHA IV – Formuláre zmluvných dokumentov
používané medzi príjemcom a účastníkmi**

Formuláre zmluvných dokumentov používaných medzi príjemcom a účastníkmi, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, sú v plnom znení zverejnené na internetovej stránke www.erasmusplus.sk v časti Mám projekt/Zmluvy.